



SAMPLE ASSESSMENT TASKS

**GERMAN: BACKGROUND LANGUAGE
ATAR YEAR 12**

Copyright

© School Curriculum and Standards Authority, 2015

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the [Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Australia licence](#)

Disclaimer

Any resources such as texts, websites and so on that may be referred to in this document are provided as examples of resources that teachers can use to support their learning programs. Their inclusion does not imply that they are mandatory or that they are the only resources relevant to the course.

Sample assessment task

German: Background Language – ATAR Year 12

Task 2 – Unit 3

Assessment type: Written communication

Conditions

Time for the task: 40 minutes

Other items: Monolingual and/or bilingual print dictionaries permitted

Task weighting

7% of the school mark for this pair of units

Task 2: Making choices

(16 marks)

Heutzutage wohnen manche Jugendliche lieber zu Hause mit der Familie, während andere ausziehen wollen, sobald sie 18 werden.

Schreiben Sie einen Brief an den Herausgeber einer deutschen Lokalzeitung, in dem Sie beide Situationen beurteilen.

Schreiben Sie etwa 300 Wörter auf Deutsch.

Nowadays, some young adults prefer to live longer at home with their families, while others are determined to leave as soon as they turn 18 years of age.

Write a letter to the editor of your local German community newspaper in which you evaluate the merits of both of these situations.

Write approximately 300 words in German.

Marking key for sample assessment task 2 – Unit 3

Criteria	Marks
Content	/8
Produces a sophisticated letter to the editor, showing a high degree of relevance and originality, and engagement with content. Presents a comprehensive evaluation of the merits of both options.	7–8
Produces an informative letter to the editor, showing some relevance and originality, and depth of content. Presents an evaluation of the merits of both options.	5–6
Produces a coherent letter to the editor, showing partial relevance and depth of content. Presents a partial evaluation and explanation of the merits of both options.	3–4
Produces a letter to the editor, showing relevance and some depth of content. Discusses the merits of both options.	1–2
Shows limited originality and awareness of the kind of writing, narrative perspective or content required for the task.	0
Linguistic resources – Accuracy and range	/4
Uses a broad range of language, including vocabulary, expressions, grammar and sentence structures, with a very high level of accuracy. Stylistic techniques are successfully used to engage the reader’s interest.	4
Uses a sound range of language, including vocabulary, expressions and grammar, with a high level of accuracy. Simple stylistic techniques are used to engage the reader’s interest.	3
Uses language that is suitable, including vocabulary, expressions and grammar, with some accuracy. Some simple stylistic techniques appropriate to the task may be attempted.	2
Uses language that is usually suitable, including vocabulary, grammar and stylistic techniques, with some accuracy.	1
Shows limited ability to use language, including vocabulary and grammar.	0
Text type and sequencing	/4
Uses all the key conventions accurately for the audience, context, purpose and text type. The evaluative letter: <ul style="list-style-type: none"> • includes a date • includes the address of the sender and recipient • begins with a formal greeting and concludes with a phrase of farewell • is in the formal register • deals with the specific topic of evaluating the merits of both situations • uses objective language, full sentences and paragraphs. Content is very well organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	4
Uses most of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	3
Uses some of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is usually organised and sequenced logically.	2
Uses few of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Ideas are disjointed, with little attempt to organise or sequence them.	1
Makes limited use of key conventions, organisation and sequencing of ideas.	0
Total	/16

Sample assessment task

German: Background Language – ATAR Year 12

Task 3 – Unit 3

Assessment type: Response: Viewing and reading

Conditions

Time for the task: 50 minutes

Other items: Monolingual and/or bilingual print dictionaries permitted

Task weighting

5.25% of the school mark for this pair of units

Task 3: Culture and the arts

(42 marks)

Read the following **two** texts related to the topic Culture and the arts, and write responses in German or English, as specified, to all the questions provided.

Text 1 Interview mit Günter Grass**(12 marks)**

- Interviewer: *Literaturpreisträger Günter Grass spricht zum ersten Mal über sein Erinnerungsbuch „Beim Häuten der Zwiebel“. Was hat Sie dazu bewogen, Ihre Erinnerungen aufzuschreiben?*
- Günter Grass: *Ich will nicht sagen, dass es sehr schwer war, aber ich brauchte doch eine gewisse Überwindung, bevor ich damit beginnen konnte, weil ich einige grundsätzliche Einwände gegen Autobiografien habe. Viele Autobiografien versuchen den Leser zu überzeugen eine Sache sei so und nicht anders gewesen.*
- Interviewer: *Was waren die größten Hürden oder Schwierigkeiten bei Ihrer Auswanderung?*
- Günter Grass: *Der Krieg ist ein wichtiger Punkt. Er datiert den Anfang vom Ende meiner Kindheit, weil mit dem Kriegsbeginn zum ersten Mal Dinge von außen bis in meine Familie hinein wirksam wurden. Mein Onkel, der bei der polnischen Post war, fehlte auf einmal, er besuchte uns nicht mehr, wir spielten nicht mehr mit seinen Kindern. Dann hieß es, man habe ihn erschossen. Die kaschubische Verwandtschaft meiner Mutter, die vorher bei uns ein und aus ging, war plötzlich nicht mehr gern gesehen. Erst in den späteren Kriegsjahren kam die Großtante wieder und brachte irgendwas vom Bauernhof mit und holte bei uns Petroleum. Das bekam sie auf dem Land nicht. So ergab sich wieder familiärer Zusammenhalt. Aber zunächst einmal passten sich meine Eltern opportunistisch den Umständen an...*
- Interviewer: *Sie suchen für Ihre Erinnerungen und Erzählungen immer wieder den Stimulus von außen. Die Zwiebel oder den Bernstein von Ihrer geliebten Ostseeküste helfen Ihnen weiter. Gibt es kein Familienarchiv, das Sie benutzen können?*
- Günter Grass: *Als Flüchtlingskind – ich bin mittlerweile fast 80 Jahre alt und nenne mich immer noch Flüchtlingskind - hatte ich nichts. Ich weise im Buch darauf hin, dass Kollegen von mir, die am Bodensee oder in Nürnberg aufgewachsen sind, immer noch Schulzeugnisse und alles mögliche aus ihrer Kindheit greifbar haben. Ich habe nichts mehr. Es ist alles weg. Einige wenige Fotos, die meine Mutter aufbewahren konnte, das war's. Ich bin also in einer benachteiligten Situation gewesen, die sich beim Erzählen als vorteilhaft erwies.*
- Interviewer: *Zu den verlorenen Schätzen Ihrer Kindheit gehört auch das Manuskript Ihres ersten Romans.*
- Günter Grass: *Ja, es war ein historischer Roman, der im 13. Jahrhundert spielte.*
- Interviewer: *Sie haben wiederholt berichtet, dass erst Baldur von Schirachs Schulbekenntnis in Nürnberg Sie davon überzeugen konnte, dass die Deutschen den Völkermord begangen haben. Aber jetzt sprechen Sie zum ersten Mal und völlig überraschend davon, dass Sie Mitglied der Waffen-SS waren. Warum erst jetzt?*
- Günter Grass: *Das hat mich bedrückt. Mein Schweigen über all die Jahre zählt zu den Gründen, warum ich dieses Buch geschrieben habe. Das musste raus, endlich...*
- Interviewer: *Haben Sie damals mit Ihren Kameraden darüber gesprochen, was es bedeutet, in der Waffen-SS zu sein? War es ein Thema unter den jungen Männern, die sich zusammengewürfelt fanden?*
- Günter Grass: *In der Einheit war es so, wie ich im Buch beschrieben habe: Schliff. Es gab nichts anderes. Da hieß es nur: Wie komme ich drum herum? Ich habe mir selbst die Gelbsucht beigebracht, das reichte aber nur für ein paar Wochen. Danach wieder die Schleiferei und eine schlechte Ausbildung mit veralteten Geräten. Jedenfalls musste es geschrieben werden.*

Interviewer: *Sie hätten es nicht schreiben müssen. Niemand konnte Sie dazu zwingen.*

Günter Grass: *Es war mein eigener Zwang, der mich dazu gebracht hat.*

Interviewer: *Warum haben Sie sich freiwillig zur Wehrmacht gemeldet?*

Günter Grass: *Mir ging es zunächst nur darum 'rauszukommen. Aus der Enge, aus der Familie. Das wollte ich beenden und deshalb habe ich mich freiwillig zur Wehrmacht gemeldet.*

Interviewer: *Hatten Sie Schuldgefühle deswegen?*

Günter Grass: *Währenddessen? Nein. Später hat mich dieses Schuldgefühl immer als Schande belastet.*

Text 2 Deutsche Musik so erfolgreich wie noch nie**(30 marks)**

Nein, das hatte sich Heinz Georg Kramm nicht gedacht, als er 1965 mit seinem „Comedian Terzett“ auf einer Modenschau im niedersächsischen Quakenbrück entdeckt wurde. Dass er, den alle nur Heino nennen, mehr als 50 Millionen Platten verkaufen und über 70 Jahre alt werden muss, um was zu werden: Die neue Nummer Eins in den Download – Trend – Charts nämlich.

Und in einer Zeit, in der die deutsche Musik erfolgreich ist wie noch nie: sieben der zehn meistverkauften Alben waren 2012 deutschsprachig...Längst vergangen sind die Tage als gefühlige Deutschrocker wie Heinz Rudolph Kunze lauthals mehr deutsche Lieder im Rundfunk forderten und die rot-grüne Koalition im Bundestag Ende 2004 einen offiziellen Antrag einreichten, um eine Quote für einheimische Musik zu fordern. So wie in Frankreich, wo 10 Jahre zuvor ein 40 Prozent Anteil für französischsprachige Musik verordnet worden war. Sie geht also auch ganz ohne Quote, die musikalische Gleichberechtigung, es hat nur etwas gedauert. Nun aber ist – mal ganz abgesehen vom Schlager der Marke Andrea Berg oder Matthias Reim – die Szene vielfältig wie nie: geschmeidiger Pop von Clueso, Rock à la Jennifer Rostock oder Kraftklub, stadionauglicher Punk der Toten Hosen, Reggae Bands wie Seeed und Songwriter, die früher schlicht Liedermacher hießen: Max Prosa zum Beispiel oder Mia Diekow. Oder auch gediegener Chanson – Jazz, wie der von Kitty Hoff, preisgekrönter Funk von Jan Delay, Akademisches von Tocotronic, HipHop von Deichkind – oder auch nostalgische und trotzdem zeitgemäße Bohème-Musik von Prag, der neuen Band der „Keinohrhasen“ – Schauspielerin Nora Tschirner. Wobei der Erfolg bestimmt nicht nur mit der Sprache zu tun hat, sondern auch damit, dass die Qualität von Produktion und Technik in Deutschland mittlerweile genauso gut ist wie anderswo.

Auch das Umfeld verändert sich: Sogar ein hauptamtliches „Deutsches Musik – Exportbüro“ gibt es inzwischen, das RocknPopmuseum in Gronau plant eine große Ausstellung zum Thema, und der Literaturwissenschaftler Jens Reisloh hat unter dem Titel „Zwischen Morgenrot und Hundekot“ einen mehr als 500seitigen Überblick über die deutschsprachige Popmusik als Buch veröffentlicht. Er träumt sogar davon ein Zentrum für das „Neue Deutsche Lied“ zu eröffnen. Was gut zu Moritz Baßler passt, einem Professor der Germanistik an der Uni Münster, der zurzeit ein Seminar zu deutschsprachiger Popmusik hält. Baßler sagt, „Das Deutsche hat jetzt in der Musik eine eigene Identität, die aus sich heraus traditionsbildend ist.“

Die jahrzehntelange Grundsatzdebatte über das angeblich uncoole Deutsch hat sich also erledigt, und in Deutschland ist es nun wie in fast allen Ländern: Am liebsten hören Menschen Musik in ihrer eigenen Sprache. Warum das so schwierig war: „Das Dritte Reich hat nicht nur die jüdischen Künstler vertrieben, es hat den natürlichen Umgang mit der eigenen Sprache gestört,“ erklärt Max Raabe, der mit seiner neuen...CD gerade in den Top Ten steht. „Wir haben ein verspanntes Verhältnis zum Deutschen, weil wir schnell das Gefühl haben, in die rechte Ecke zu rutschen.“

Das sah früher mancher Radiomacher anders, wie sich der ewige HitparadenModerator Dieter Thomas Heck erinnert: „Als ich in den 70er Jahren bei der Europawelle Saar eine Sendung gemacht habe, kam plötzlich der Erlass: Pro Stunde dürfen höchstens zwei deutsche Titel laufen. Warum? „Weil ich das so will!“ sagte mein Vorgesetzter.“

Konstantin Wecker, einer der bekanntesten deutschen Musiker und seit Jahren Dozent an der Uni Würzburg, kennt diese Selbstbeschränkung bis heute: „Viele meiner Studenten beschränken sich auf englischen Texten. Wenn sie dann aber auf Deutsch schreiben sollen, haben sie erst mal eine große Scham. Weil es bedeutet, zu einem Gefühl zu stehen – und das auch noch in Worte zu kleiden, die wirklich jeder sofort versteht.“

Question 2

Who is Heinz Georg Kramm and what are his achievements, as mentioned in the text? (6 marks)

Question 3

Describe the significance of the year 2004 for the German music industry. (5 marks)

Question 4

Explain how the Second World War impacted on, and continues to influence, the German music industry. (7 marks)

ACKNOWLEDGEMENTS

- Text 1** Adapted from: Schirmacher, F., & Spiegel, H. (2006, August 11). Günter Grass im Interview: 'Warum ich nach sechzig Jahren mein Schweigen breche'. *Frankfurter Allgemeine: Feuilleton*. Retrieved May, 2015, from www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/guenter-grass-im-interview-warum-ich-nach-sechzig-jahren-mein-schweigen-breche-1357691.html?printPagedArticle=true#pageIndex_2
- Text 2** Adapted from: Waldenmaier, N., & Ruzas, S. (2013, February 23). Kultur und Leben, Medien: Man singt Deutsch. *FOCUS Magazin*, 7. Retrieved May, 2015, from www.focus.de/kultur/musik/kultur-und-leben-medien-man-singt-deutsch_aid_915457.html

Marking key for sample assessment task 3 – Unit 3

Text 1 *Interview mit Günter Grass*

(12 marks)

Question 1

Criteria	Marks
Response to text	/4
Writes a persuasive email to their best friend, to encourage him/her to read Grass' memoir. Content may include, but is not limited to, most of the following information from the interview: <ul style="list-style-type: none"> Grass wrote the autobiography after overcoming his objection that autobiographies often try and convince the reader that something is so, even though it is not with the start of the war, for the first time, things from the outside had an effect on his family – the war signalled for Grass the end of his childhood his uncle, who worked for the Polish Post, went missing and his children no longer came over to play. They learnt later that he had been shot his mother's Kashbusian relatives who often visited, were suddenly no longer welcome towards the end of the war, his great aunt started visiting again and brought them things from the farm – in return, she was given petroleum which she couldn't get in the country at the start, his family adapted to their circumstances rather opportunistically at the age of almost 80, Grass still considers himself a child refugee as he has no tangible records of his childhood, unlike his colleagues who grew up in Lake Constance or Nuremburg, who still have their school reports he has a few photographs that his mother was able to keep: the manuscript of his first novel, a historical novel set in the 13th century, was lost as well Grass was a member of the <i>Waffen-SS</i>, a fact that he only revealed for the first time in his book because it depressed him; he felt he had to break his silence Grass explains that he volunteered for the <i>Wehrmacht</i> because he wanted to escape/break free/he felt restricted at home, so he voluntarily joined the armed forces he didn't feel guilty about joining the <i>Wehrmacht</i> until later in his life and then it burdened him because he felt ashamed. 	4
Writes an email to their best friend, to encourage him/her to read Grass' memoir. Content may include some of the information from the interview.	3
Writes an email to their best friend, to encourage him/her to read Grass' memoir. Content may include one or two items of information from the interview.	2
Email may present ideas, opinions or comparisons, but with little or no attempt to support these with views from the interview.	1
Email makes little or no reference to the interview.	0
Linguistic resources – Accuracy and range	/4
Uses a broad range of language, including vocabulary, grammar and a variety of sentence structures appropriate to the context and purpose of writing.	4
Uses a range of language, including vocabulary, grammar and sentence structures mostly accurately.	3
Uses language, including vocabulary, grammar and sentence structures, that is suitable and mostly accurate.	2
Uses a limited range of language, including vocabulary, grammar and sentence structures.	1
Shows limited ability to use language, including vocabulary and grammar.	0

Criteria	Marks
Text type and sequencing	/4
Uses all the key conventions accurately for the audience, context, purpose and text type. Writes an email which: <ul style="list-style-type: none"> • includes a title • includes a salutation at the beginning and a signature at the end • includes information related to the interview • provides a personal opinion • uses informal language. Content is very well organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	4
Uses most of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	3
Uses some of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is usually organised and sequenced logically.	2
Uses few of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Ideas are disjointed, with little attempt to organise or sequence them.	1
Makes limited use of key conventions, organisation and sequencing of ideas.	0
Total	/12

Text 2 Deutsche Musik so erfolgreich wie noch nie**(30 marks)****Question 2**

Response	Marks
he is an artist/singer	1
who was discovered in 1965	1
while playing with his band at a fashion show	1
sold over 50 million records and	1
now, while over 70,	1
he has become the new number one downloaded artist	1
Total	/6

Question 3

Response	Marks
German rockers like Heinz Rudolph Kunze	1
protested that more German songs be played on the radio	1
and the political parties at the time, the Greens and the Left (in late 2004),	1
submitted an official request to parliament (the <i>Bundestag</i>)	1
demanding a quota for music in the German language	1
Total	/5

Question 4

Response	Marks
it decreased the use of the German language in music	1
and radio stations were only allowed to play two German songs per hour	1
this restriction in the use of the German language is still present today	1
with music students limiting themselves to (only) using English lyrics when writing songs	1
when they are asked to write German lyrics they are, first of all, ashamed	1
because it means to own up to a feeling/emotion and	1
on top of that, to put it into words that everyone will understand	1
Total	/7

Question 5

Criteria	Marks
Response to text	/4
Writes a posting to their favourite music blog, providing most examples from the text to explain comprehensively why German music is more successful these days than it has ever been.	4
Writes a posting to their favourite music blog, providing some examples from the text to explain why German music is more successful these days than it has ever been.	3
Writes a posting to their favourite music blog, providing few examples from the text to partially explain why German music is more successful these days than it has ever been.	2
Writes a posting that may present ideas, opinions or comparisons, but with little or no attempt to support these with views from the text.	1
Writes a posting that makes little or no reference to the text.	0
Response in English	/4
Shows an excellent command of the English language. Uses a broad range of context-relevant vocabulary, grammar and sentence structures, and stylistic techniques to engage the reader's interest.	4
Shows a sound command of the English language. Uses a range of mostly context-relevant vocabulary, grammar and sentence structures, and some stylistic techniques to engage the reader's interest.	3
Shows a satisfactory command of the English language. Uses some vocabulary that is relevant to the context and attempts to include some simple stylistic techniques.	2
Uses a limited range of language, including vocabulary, grammar and sentence structures.	1
Shows a limited ability to use language, including vocabulary and grammar, is limited.	0
Text type and sequencing	/4
Uses all the key conventions accurately for the audience, context, purpose and text type. Writes a blog posting which: <ul style="list-style-type: none"> includes a salutation at the beginning and a signature at the end includes a response to the question posed, based on information in the article uses informal language is in language that can be factual or judgemental is in a range of tenses, including the present and the past tense. Content is very well organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	4
Uses most of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	3
Uses some of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is usually organised and sequenced logically.	2
Uses few of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Ideas are disjointed, with little attempt to organise or sequence them.	1
Makes limited use of key conventions, organisation and sequencing of ideas.	0
Total	/12

Sample assessment task

German: Background Language – ATAR Year 12

Task 9 – Unit 4

Assessment type: Response: Listening

Conditions

Time for the task: 60 minutes

Other items: Monolingual and/or bilingual print dictionaries permitted
Recording/live reading of the spoken text

Task weighting

5.25% of the school mark for this pair of units

Task 9: German identity in the international context

(44 marks)

Listen to the **two** spoken texts in German, based on the topic of German identity in the international context.

Both texts will be played twice. There will be a short pause between the first and second readings. After the second reading of the first text, there will be fifteen (15) minutes to answer the questions for Text 1. After the second reading of the second text, there will be thirty (30) minutes to answer the question for Text 2.

A total of forty-five (45) minutes will be allocated for the completion of the six questions. Answer the questions in German or English, as specified, with the relevant information from the text.

Text 1 *Torsten Werner*

(32 marks)

Question 1

What reasons does Torsten give for migrating to Australia?

(6 marks)

Question 2

What were the biggest problems that Torsten encountered?

(5 marks)

Question 3

According to Torsten, what differences are there between Germany and Australia?

(7 marks)

Transcript of spoken texts

Text 1 Torsten Werner

Interviewer: *Ob als Au-pair, Work – and – Travel - Reisender, Student oder ein im Ausland lebender Bürger: Immer mehr Menschen suchen neue Erfahrungen, beruflichen Erfolg oder ihr persönliches Glück fernab der Region, in der sie aufgewachsen sind. Heute spreche ich mit Torsten Werner, der seit 10 Jahren in Sydney wohnt.*

Warum sind Sie ausgewandert?

Torsten: *Ich habe mich in Deutschland einfach nicht mehr so wohl gefühlt. Der Leistungsdruck, soziale Erwartungen vom schnellen Geld und Erfolg waren zu meiner damaligen Zeit in Deutschland erschreckend hoch. Ein weiterer Grund für meine Auswanderung war, wie Ausländer generell von der Bevölkerung behandelt wurden, aber auch ganz besonders wie die deutsche Bürokratie mit ihnen umgegangen ist.*

Interviewer: *Was waren die größten Hürden oder Schwierigkeiten bei Ihrer Auswanderung?*

Torsten: *Es ist nicht ganz so einfach nach Australien einzuwandern, wie man vielleicht denkt. Ich musste 50 Antragsformulare ausfüllen. Vor meiner Ankunft war die Jobsuche etwas problematisch. Ein deutscher Abschluss wird bei Firmen nicht wirklich anerkannt und generell wird davon ausgegangen, dass das Einzige, was man in einen Job mitbringt, die deutsche Sprache ist. Ich habe endlich ein Jobangebot bekommen, nicht wegen meiner Qualifizierung oder Ausbildung, sondern weil ich Deutsch konnte. Damit bin ich in eine Stelle als Sprachlehrer gerutscht.*

Was mich auch überrascht hat, ist dass die Häuser in einigen Großstädten recht überteuert sind, auch wenn die Häuser an sich nicht gerade erster Qualität sind. Ich dachte immer, mit so viel Platz im Vergleich zu Europa, sind auch das Land und damit die Häuser billiger. Und an das sehr ausgeprägte Insel-Denken gewöhne mich erst jetzt. Nach 10 Jahren bin ich immer noch Ausländer. Die erste Frage, die mir in einem Taxi gestellt wird, ist immer noch: "Where are you from?"

Interviewer: *Was war das schönste Ereignis seit Ihrer Auswanderung?*

Torsten: *Die Integration ist gut möglich, ich habe Freunde aus Deutschland, aber auch aus allen anderen möglichen Ländern. Und Sydney selbst ist eine Weltstadt, die mir total gut gefällt. Es gibt hier relativ viele Deutsche. Wir haben einen Deutschen Stammtisch gegründet, mit dem wir uns regelmäßig jeden Monat treffen. Ich bin auch Mitglied in einem deutschen Buchklub.*

Interviewer: *Was sind die größten Unterschiede zwischen Deutschland und Australien?*

- Torsten: *Hier ist es entspannter, die Freundlichkeit und Hilfsbereitschaft der Menschen hier ist viel größer. Das Freizeitangebot ist vielseitiger. Man kann so viel draußen machen, wie surfen oder am Strand schwimmen. Die Kriminalität kann teilweise ziemlich hoch sein, aber es kommt auf die Gegend an.*
- Wo Deutsche manchmal zu direkt und ehrlich sind, sind die Australier genau das Gegenteil. Wenn sie sich nach deiner Befindlichkeit erkundigen, heisst das nicht, dass sie daran interessiert sind, wie es dir wirklich geht. An diese soziale Oberflächlichkeit muss man sich auch erst gewöhnen.*
- Interviewer: *Was vermissen Sie am meisten an Deutschland und was machen Sie gegen Heimweh?*
- Torsten: *Natürlich vermisse ich meine Familie und Freunde, aber Australien ist jetzt mein Zuhause. Ich vermisse auch das Essen, am meisten das Brot und den Käse. Neulich habe ich jedoch eine deutsche Bäckerei entdeckt. Zu Besuch nach Deutschland kann ich leider höchstens alle zwei Jahre fahren, es ist sonst einfach zu teuer.*
- Interviewer: *Haben Sie ein paar Ratschläge für zukünftige Auswanderer?*
- Torsten: *Besucht das Traumziel einige Male, um herauszufinden, ob man da wirklich hinziehen möchte. Es ist auch ziemlich wichtig, die Sprache zu beherrschen. Ansonsten darf man keine Angst vor dem Unbekannten haben: Wer schwimmen lernen möchte, muss ins Wasser, da führt kein Weg drum herum.*
- Interviewer: *Vielen Dank für das Interview. Liebe Zuhörer, Sabine Kramer macht jetzt weiter mit den Nachrichten...*

Text 2 „Eine Gruppe Muslime versucht Deutsche zu mehr Toleranz zu bewegen“

Es sind Tausende, die im Namen von Pegida durch Deutschlands Städte marschieren und gegen die „Islamisierung des Abendlandes“ protestieren. Die Demonstranten kommen aus allen Altersklassen und sozialen Schichten. Obwohl weitgehend friedlich demonstriert wird, kommt es zu Spannungen mit Gegendemonstranten, wie zum Beispiel in Dresden. In den Kundgebungen fordern die sogenannten „patriotischen Europäer“, dass man am besten gleich alle Muslime abschieben sollte. Als Folge dieser feindlichen Stimmung fühlen sich viele Muslime in ihrer Stadt nicht mehr zuhause und fragen sich, wie sie je wieder ein normales Leben führen sollen.

Doch nicht alle Islam – Anhänger werden davon demoralisiert. Um sich offensiv gegen Gewalt zu wenden und auf interreligiösen Dialog zu setzen, hat die Bundeskanzlerin Angela Merkel die in Deutschland lebenden Muslime aufgefordert, ihre Mitmenschen über den Islam aufzuklären und ihre Fragen zu beantworten. Eine Gruppe junger Muslime hat sich entschieden, die feindliche Stimmung in der Bevölkerung nicht einfach zu ignorieren und planen deshalb wöchentlich über den Islam und seine Traditionen und Lebensweise zu informieren. Das Ziel: der Skepsis und den Sorgen der Deutschen gezielt entgegenzuwirken, indem sie direkt mit den Menschen sprechen. Diese wöchentlichen Infoveranstaltungen zum Islam werden ab diesem Samstag in der Dresdner Innenstadt stattfinden. Etwa 30 Mitglieder einer islamischen Jugendorganisation werden Bürgern Fragen zu ihrer oft missverstandenen und misstrauten Religion beantworten. Diese Aktion läuft bis Juni in Dresden. Es ist noch nicht klar, ob mehr Reformgemeinden ähnliche Aktionen in anderen deutschen Großstädten durchführen werden.

In der Zwischenzeit sucht Pegida europaweit Kontakte zu anderen rechten Bewegungen und Parteien. Bei ihrer nächsten Kundgebung in Dresden wird ein bekannter europäischer Rechtspopulist auftreten und die Fremdenfeindlichkeit in unserem Land weiter schüren. Die Organisatoren erwarten mehr als 30.000 Teilnehmer an dieser Kundgebung. Schon haben zahlreiche Parteien und Gruppierungen angekündigt, gegen den Auftritt auf die Straße zu gehen. Es wird aber nicht erwartet, dass diese Gegendemonstrationen die gleiche, hohe Anzahl an Teilnehmern aufweisen wird. Das überwältigende Gefühl der Bevölkerung ist jedoch, dass die Pegida – Bewegung mit ihren Hassreden gegen unsere muslimischen Mitbürger schon längst die Grenze zwischen Rede – und Glaubensfreiheit überschritten hat. Für die nächste Kundgebung in Dresden werden Blockaden erwartet und jeder Bürger sollte sich sorgfältig überlegen, ob es in ihrem besten Interesse wäre, bei solch einer menschenverachtenden Aktion dabei zu sein.

ACKNOWLEDGEMENTS

Text 2 Information from: Kosch, L. (2015, April 10). Pegida-Proteste: So will eine Gruppe junger Muslime Dresdner zu mehr Toleranz bewegen. *Huffington Post*. Retrieved May, 2015, from www.huffingtonpost.de/2015/04/10/pegida-proteste-junge-muslime-dresden_n_7042604.html

Marking key for sample assessment task 9 – Unit 4

Text 1 *Torsten Werner*

(32 marks)

Question 1

Response	Marks
he simply no longer felt comfortable in Germany	1
the pressure to perform,	1
social expectations of easy/quick money	1
and success were alarmingly high	1
how foreigners were generally treated by the population	1
how the German bureaucracy deals with them (foreigners)	1
Total	/6

Question 2

Response	Marks
finding a job in advance/before he left was problematic	1
he had to fill out 50 application forms	1
his qualifications were not readily recognised	1
houses were overpriced	1
he had to get used to the 'island thinking'/narrow mindedness/insular thinking of Australians	1
Total	/5

Question 3

Response	Marks
more relaxed in Australia	1
people are more friendly and helpful	1
more opportunities for leisure (especially outdoor activities)	1
crime rate can be quite high, depending on the area	1
while Germans are often too direct and honest,	1
Australians are the opposite/superficial	1
when they ask you how you are, they are not really interested in knowing how you really are feeling (something you need to get used to as well)	1
Total	/7

Question 4

Response	Marks
visit a few times to find out if you really want to migrate/live there/move there	1
it is important to learn the language	1
Total	/2

Question 5

Criteria	Marks
Response to text	/4
Writes an email to the radio station which provides a comprehensive summary of Werner's experiences, including a statement as to whether their experience has been similar or different to Werner's, and states clearly what they would say to someone who is intending to migrate to Australia from a German-speaking country.	4
Writes an email to the radio station which provides a summary of Werner's experiences, including a statement as to whether their experience has been similar or different to Werner's, and states what they would say to someone who is intending to migrate to Australia from a German-speaking country.	3
Writes an email to the radio station which provides a partial summary of Werner's experiences.	2
Writes an email that may present ideas, opinions or comparisons, but with little or no attempt to support these with views from the text.	1
Writes an email that makes little or no reference to the text.	0
Response in English	/4
Shows an excellent command of the English language. Uses a broad range of context-relevant vocabulary, grammar and sentence structures, and stylistic techniques to engage the reader's interest.	4
Shows a sound command of the English language. Uses a range of mostly context-relevant vocabulary, grammar and sentence structures, and some stylistic techniques to engage the reader's interest.	3
Shows a satisfactory command of the English language. Uses some vocabulary that is relevant to the context and attempts to include some simple stylistic techniques.	2
Uses a limited range of language, including vocabulary, grammar and sentence structures.	1
Shows a limited ability to use language, including vocabulary and grammar.	0
Text type and sequencing	/4
Uses all the key conventions accurately for the audience, context, purpose and text type. Writes an email to the radio station which: <ul style="list-style-type: none"> • includes a title • includes a salutation at the beginning and a signature at the end • includes a comment on what has been said in the interview • provides advice and/or a personal opinion • uses informal language. Content is very well organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	4
Uses the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	3
Uses the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is usually organised and sequenced logically.	2
Uses few of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Ideas are disjointed with little attempt to organise or sequence them.	1
Makes limited use of key conventions, organisation and sequencing of ideas.	0
Total	/12

Text 2 „Eine Gruppe Muslime versucht Deutsche zu mehr Toleranz zu bewegen“

(12 marks)

Question 6

Criteria	Marks
Response to text	/4
Writes a comprehensive article summarising the commentary on recent events in Dresden and how the Muslim community is addressing this social issue. Content may include, but is not limited to the following information from the news report: Recent events: <ul style="list-style-type: none"> thousands of people (supporters of Pegida) marched in German cities to protest the 'islamisation of the West' while the marches were peaceful, counter-demonstrations in Dresden saw tension rise calls by 'patriotic Europeans' to deport all Muslims has left many Muslims feeling unwelcome in their own city and wondering how they're supposed to lead a normal life How the Muslim community is addressing the issue: <ul style="list-style-type: none"> German Chancellor Angela Merkel has called on Muslims living in Germany to educate others about Islam and to answer their questions a group of young Muslims has chosen not to ignore the hostile mood of the population and is planning to hold weekly information sessions/events about Islam, its traditions and way of life the goal is to speak directly to people so as to counter the scepticism of Germans these weekly information sessions will take place in Dresden's city centre from this Saturday about 30 members of an Islamic youth organisation will answer questions about Islam and these sessions will run until June it is not yet known whether Muslim communities in other German cities will run similar programs. 	4
Writes an article summarising the commentary on recent events in Dresden and how the Muslim community is addressing this social issue, including most of the information listed above.	3
Writes an article summarising the commentary on recent events in Dresden and how the Muslim community is addressing this social issue, including some of the information listed above.	2
Writes an article that may present ideas, opinions or comparisons, but with little or no attempt to support these with views from the text.	1
Writes an article that makes little or no reference to the text.	0
Linguistic resources – Accuracy and range	/4
Uses a broad range of language, including vocabulary, grammar and a variety of sentence structures appropriate to the context and purpose of writing.	4
Uses a range of language, including vocabulary, grammar and sentence structures mostly accurately.	3
Uses language, including vocabulary, grammar and sentence structures, that is suitable and mostly accurate.	2
Uses a limited range of language, including vocabulary, grammar and sentence structures.	1
Shows a limited ability to use language, including vocabulary and grammar.	0
Text type and sequencing	/4
Uses all the key conventions accurately for the audience, context, purpose and text type. Writes an article which: <ul style="list-style-type: none"> includes a title is in a formal register is in language which is descriptive, factual, judgemental or persuasive includes ideas or opinions that are well developed includes a concluding statement or advice to the reader. Content is very well organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	4

Criteria	Marks
Uses most of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is organised and sequenced logically; for example, within and between paragraphs and throughout the writing as a whole.	3
Uses some of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Content is usually organised and sequenced logically.	2
Uses few of the key conventions appropriately for the audience, context, purpose and text type. Ideas are disjointed, with little attempt to organise or sequence them.	1
Makes limited use of key conventions, organisation and sequencing of ideas.	0
Total	/12

Sample assessment task

German: Background Language – ATAR Year 12

Task 10 – Unit 4

Assessment type: Oral communication

Conditions

Time for the task: Preparation 10 minutes

Conversation 8–10 minutes

Other items: Monolingual and/or bilingual dictionaries permitted during preparation

Task weighting

4.5% of the school mark for this pair of units

Task 10: Current global issues

(20 marks)

Participate in a conversation with your teacher (or other speaker of German) about your opinions and experiences on the topic of Current global issues.

The time allocated for your conversation is 8–10 minutes.

Notes for teachers

Students will participate in a conversation with you (or another speaker of German), another teacher of German, or a German aide. The speaker of German will ask a number of questions in German on the topic of Current global issues.

Allocate 8–10 minutes per conversation.

In preparation for this task, allow students the opportunity to practise spoken interaction by participating with a partner, exchanging information (questioning and responding) and maintaining a conversation talking about current global issues.

Below are some questions which may be helpful.

- Finden Sie es wichtig, dass Länder Entwicklungshilfe bereitstellen?
Warum (nicht)? Können Sie ein Beispiel nennen?*
- Glauben Sie, dass Rassismus in den letzten Jahren zugenommen hat?
Warum (nicht)? Haben Sie jemals persönlich Rassismus erlebt oder beobachtet?*
- Sollten reiche Leute mehr Steuern zahlen, um das Sozialsystem des Staates zu unterstützen?*

Marking key for sample assessment task 10 – Unit 4

Criteria	Marks
Topic – Content and relevance of response	/6
Provides a well-articulated and detailed perspective related to current global issues. Engages in a meaningful discussion of the topic. Comprehends all questions and provides a wide range of relevant information, ideas and opinions.	6
Provides a detailed perspective and personal opinion related to current global issues. Engages in a meaningful discussion. Comprehends all questions and provides a good range of relevant information, ideas and opinions.	5
Provides a personal opinion related to current global issues. Engages in a discussion. Comprehends all questions and provides a satisfactory range of relevant information, ideas and opinions. Sometimes uses memorised text, but is able to incorporate it into the conversation.	4
Participates in a discussion. Comprehends most questions and provides some relevant information, ideas and opinions. Frequently uses memorised text and has difficulty incorporating it into the conversation.	3
Participates in a fragmented discussion. Comprehends anticipated and familiar questions and provides some information, ideas and opinions. Relies on memorised text.	2
Participates in a fragmented discussion. Comprehends familiar questions and comments and provides limited information and few ideas or opinions. Relies heavily on memorised text.	1
Fails to respond or uses another language in responses. Provides inadequate information.	0
Linguistic resources – Accuracy	/4
Applies the rules of grammar (including agreements, tense and mood) and syntax accurately and consistently. Makes minor errors in structures which do not affect meaning.	4
Applies the rules of grammar (including agreements, tense and mood) and syntax mostly accurately and consistently. Makes errors in a range of structures which do not affect meaning.	3
Applies the rules of grammar (including agreements, tense and mood) with a satisfactory level of accuracy and reasonable consistency. Makes errors which sometimes impede meaning.	2
Applies the rules of grammar (including agreements, tense and mood) with little accuracy or consistency. Makes errors which impede meaning.	1
Fails to apply rules of grammar with any accuracy or consistency. Makes frequent errors which impede meaning.	0
Linguistic resources – Vocabulary and range	/4
Uses contextually relevant vocabulary and a range of expressions, grammar and sentence structure. Engages the audience.	4
Uses relevant vocabulary, expressions, grammar and sentence structure. Engages the audience.	3
Uses mostly relevant vocabulary, grammar and sentence structure. Engages the audience.	2
Uses basic and repetitive vocabulary and sentence structure.	1
Uses limited vocabulary. Relies on cognates.	0
Speech – Pronunciation and intonation	/3
Uses clear and comprehensible pronunciation and excellent intonation.	3
Uses acceptable pronunciation and intonation.	2
Sometimes uses unclear or inaccurate pronunciation and intonation.	1
Uses unclear and inaccurate pronunciation and intonation.	0
Speech – Flow	/3
Speaks confidently and naturally. Uses appropriate fillers where thinking time is required.	3
Speaks with some confidence, although hesitates at times.	2
Speaks with some hesitation and/or repetition.	1
Hesitates and pauses frequently.	0
Total	/20